

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1959)

**Heft:** 1342

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

enjoyed tremendous success during the whole of the 17th century, is still manufactured in Switzerland by the firm of Gübelin Brothers, in Lucerne, who put this clock on the market again some forty years ago.

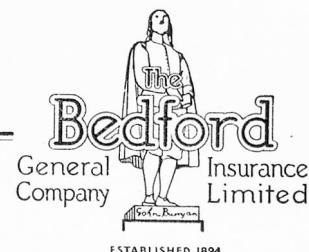
### CRONACA NOSTRANA.

Giovedì, 9 aprile scorso, erano riuniti al Palazzo del Governo in Bellinzona il Consiglio di Stato del Cantone Ticino — presenti gli on. Dott. Franco Zorzi, Dott. Plinio Cioccari, Guglielmo Canevascini e Avv. Alberto Stefani — assistito dai suoi legali, Avv. Franco Maspoli e Avv. Graziano Papa e una delegazione dell'ATEL, composta dai signori Dr. Charles Aeschimann, Presidente della Direzione Ing. Gianella, e Ing. Nizzola, assistiti dall'Avv. Augusto Bolla, per esaminare nel suo complesso l'importantissima e delicata questione sorta fra Stato e Atel a dipendenza delle decisioni del Gran Consiglio *sull'utilizzazione delle forze idriche della Biaschina e del Tremorgio*. Com'è noto intricatissime procedure giudiziarie erano già state avviate d'ambu le parti allo scopo di giungere alla soluzione di non pochi ed ardui problemi attinenti alla consegna allo Stato degl'impianti della Biaschina e del Tremorgio, alla stima degli stessi e ai relativi criteri, all'estensione del comprensorio e ad altri, eni il diritto positivo federale e cantonale nonché il diritto processuale non offrivano sicuramente vie aperte e piane verso una sollecita soluzione. Il Consiglio di Stato, dopo recenti decisioni del Tribunale d'Appello, si era fatto iniziatore di trattative con l'Atel — già preliminarmente avviate dall'on. Zorzi, Direttore del Dip° delle Pubbliche Costruzioni — allo scopo di chiarire almeno talune questioni fondamentali nell'interesse della politica idroelettrica del Cantone. Giovedì mattina appunto presieduta dall'on. Zorzi, aveva luogo la conferenza plenaria protrattasi poi fino a sera al termine della quale la Cancelleria dello Stato ha emanato il seguente comunicato: "In data 9 aprile 1959 si sono riuniti a Bellinzona in seduta comune il Consiglio di Stato e i rappresentanti della S.A. Aar & Ticino in OltenyBodio, allo scopo di definire le contestazioni relative alla assunzione da parte dello Stato degli impianti della Biaschina e del Tremorgio. Le parti hanno raggiunto un accordo su numerosi punti di questione finora in contestazione; in particolare hanno convenuto la consegna allo Stato degli impianti delle Biaschina e del Tremorgio per il 30 settembre 1959. I punti di questione ancora in sospeso sono, di comune accordo, deferiti per il giudizio all'alto Tribunale federale quale istanza unica".

#### DI GRAN GALOPPO.

LUGANO — Sabato, 18 aprile scorso, si è festeggiato il 50° di fondazione del Football Club Lugano. Dalla prima partita disputata contro il Chiasso il 13 settembre 1908 la squadra luganese riuscì ad entrare nella massima divisione nel 1922. Da allora salvo per la parentesi 1953-54 il Lugano ha sempre militato tra i "grandi" vincendo la Coppa nel 1930-31 e ben tre campionati nel 1937-38, 1940-41 e 1948-49, oltre al titolo di campione svizzero di DNB nel 1954 e a diversi piazzamenti ai posti d'onore (3 volte secondo, 4 volte terzo e 2 volte finalista della Coppa). Il Lugano ha quindi un libro d'oro ricchissimo di trofei che hanno valorizzato il suo cammino.

BALERNA — Una raccapricciante sciagura stradale, che poteva conchiudersi con tragico bilancio,



ESTABLISHED 1894

## FIRE & ACCIDENT INSURANCE

#### DIRECTORS

SIR HARRY TWYFORD, K.B.E. (Chairman).  
THE RT. HON. VISCOUNT ADDISON.  
SIR FRANK NEWSON-SMITH, BART., M.A., D.C.L.  
W. SCHWEIZER.  
SIR DENIS TRUSCOTT, G.B.E., T.D.  
SIR EDWARD WILSHAW, K.C.M.G., D.L., J.P., LL.D., F.C.I.S

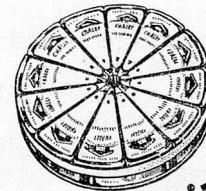
HEAD OFFICE :  
THE BEDFORD GENERAL INSURANCE COMPANY LTD.  
FAIRFAX HOUSE : FULWOOD PLACE : HIGH HOLBORN : W.C.1  
Telephone: CHAuncery 8833 (20 Lines).



Switzerland's  
**Chalet Cheese**



**delicious**



**nutritious**

è avvenuta sulla strada cantonale all'altezza del Rist Federale, nella notte su domenica, 19 aprile, verso le ore 2.15. A quell'ora saliva da Chiasso una Fiat 1100 pilotata dal sig. Augusto Rinck di Chiasso, commesso postale con a bordo il noto calciatore Ferdinando Riva e la sua gentile consorte, sig.ra Giovanna nata Grandi. Giunto all'altezza del cimitero, per cause che saranno appurate dalla polizia prontamente accorsa, la Fiat si portava sulla sinistra della cantonale e dopo aver urtato di striscio una macchina romana e in seguito una milanese, che a quell'ora scendevano da Lugano, si trovava di fronte un mastodentico autopullmann del servizio Campione-Milano. Nell'inevitabile, tremendo urto, l'auto pilotata dal sig. Rinck è stata completamente sfasciata nella parte anteriore. Prontamente soccorsi dai passanti, in quella ora pochi, gli occupanti della macchina venivano estratti dalle lamiere contorte della "1100" e immediatamente trasportati all'ospedale B.V. in Mendrisio. Le informazioni assunte al nosocomio precisano che al sig. Rinck è stata riscontrata la frattura dell'avambraccio sinistro, a Riva IV la sospetta frattura della mascella ed alla sua signora la frattura del braccio sinistro.

**MESOCCO** — All'impresa locale Alfonso e Cleto Toscano le Officine Idroelettriche di Mesolcina hanno assegnato il primo lotto di galleria che da Spina, attraversa la montagna per Valbella, destinata a convogliare le acque della Calanca interna alla centrale di Spina. I lavori si inizieranno subito e il relativo cantiere viene a trovarsi sul fianco sinistro della cascata di Pignella, nella regione di Sac, dove è fissata la finestra d'apertura.

**OLIVONE** — Sabato, 11 aprile alle ore 17 dal cantiere dell'Impresa Bontadelli e Pervanger, lotto 14, a Marzano, imbandierato a festa, due convogli con i dirigenti, minatori ed invitati attraversavano il minuscolo ponticello nell'orrida gola del Sosto per inoltrarsi nelle viscere del Toira alla cerimonia di brillamento del fragile diaframma che ancora separava la congiunzione del lotto 14 con il lotto 15, ossia la galleria di adduzione che da Sommascona e relativa presa del Lucomagno porterà l'acqua attraverso il Sosto ed il Simano fino al bacino di compenso alla Valle Malvaglia.

**MALVAGLIA** — Il Consiglio Federale ha concesso al C. Ticino un sussidio per la costruzione di una strada forestale che prolunga la strada della Val Malvaglia.

**BRISSAGO** — Si è riunita la Commissione del Consiglio degli Stati per l'esame della legge sull'assicurazione invalidità. Era presente il capo del Dip° federale dell'Interno, on. Etter.

**BELLINZONA** — Una grave disgrazia che mette in serio pericolo la vita di un capo manovra, il sig. Giuseppe Locarnini di Montecarasso, coniugato con prole, è fulmineamente avvenuta sabato 11 aprile alla stazione FFS. Un trattore postale al quale erano agganciati alcuni carri di trasbordo, carichi di pacchi, già si era inoltrato, verso le 4.30, sull'apposito passaggio verso il marciapiede a lato del quale s'arresta il treno per Lugano. Già il trattore era giunto in zona di sicurezza quando una locomotiva in manovra sul binario per Lugano entrava in collisione con i carri di trasbordo. Sul predellino della locomotiva era in servizio il capomanovra Locarnini che, a collisione avvenuta, era investito da uno dei carri

di trasbordo. L'urto violento feriva gravemente il Locarnini che pur prontamente soccorso e trasportato all'ospedale di S. Giovanni doveva subire l'amputazione di una gamba. Anche un braccio è stato maciullato durante la collisione e un intervento chirurgico non può essere escluso.

*Poncione di Vespéro.*



## All the Joys for Girls and Boys

Switzerland holds a magic charm for children and for the young in heart, and you who know this so well should tell your friends over here about it. Tell them of the mountains, the snow, woods, chalets, cowbells, fairy tale towns and villages, of the kindly people who love and understand children, making it a land of enchantment for children as well as a playground for grown-ups. On Railways, Steamers and Alpine Coaches children travel free up to six years of age and at half rate up to sixteen. Hotels usually reduce pension terms for children up to twelve. For about £30 your TRAVEL AGENT can arrange a 12-day all-in holiday including the fare from London. Further information concerning holidays in Switzerland is available from the Swiss National Tourist Office, 458 Strand, London, W.C.2.

# Switzerland